

КОРРЕЛЯЦИЯ АССОЦИАТИВНЫХ
И СИНТАГМАТИЧЕСКИХ ПОЛЕЙ ГЛАГОЛОВ ЛСГ «УПРАВЛЕНИЕ»
(на материале английского языка)

Целью нашего исследования стало выявление характера корреляции ассоциативных (АП) и синтагматических (СП) полей глаголов ЛСГ «Управление» (*control* ‘управлять’, *command* ‘повелевать’, *manage* ‘управлять’, *order* ‘приказывать’, *rule* ‘руководить’) на уровне структуры и содержания. Материалом послужили данные Эдинбургского ассоциативного тезауруса и Британского национального корпуса.

По результатам исследования было установлено, что синтагматическая и психолингвистическая полевые модели глаголов ЛСГ «Управление» в английском языке сосуществуют как два коррелирующих конструкта. Корреляция между двумя видами полей на уровне структуры выражается в наличии общих семантических групп. Так, в обоих типах полей зафиксированы группы «Носители власти», «Объекты управления», «Место», «Темпоральные характеристики», «Способ управления», отличающиеся степенью представленности между двумя типами полей.

В структуре всех СП глаголов ЛСГ «Управление» ядерную зону образуют единицы групп «Носители власти» и «Объекты управления», в то время как ядерная зона АП включает высокочастотные реакции групп «Действия», «Военная сфера», «Цитатная группа», «Разновидности управления» (в зависимости от рассматриваемого глагола), а субъектно-объектные группы отходят в зону ближайшей и дальней периферии, что свидетельствует об их меньшей значимости в отношении исследуемого значения «управления» для носителей английского языка.

Корреляционный анализ полей на уровне содержания показал наличие совпадающих реакций, ряд из которых отличается своими позициями в структурах полей. Также были зафиксированы отдельные частотные реакции в АП, которые являются полуавтоматическими синтагмами и подтвердили свой статус текстовыми использованиями и фиксацией в СП (*law* ‘закон, право’, *Britannia* ‘Британия’ – обнаруженные также в АП *rule* ‘руководить’; *experiment* ‘эксперимент’, *computer* ‘компьютер’ – отмеченные в АП *control* ‘управлять’). Единичные реакции в АП, такие как например (*fleet* ‘флот’ – АП *command* ‘повелевать’, *mind* ‘сознание’ – выделенные в АП *control* ‘повелевать’) в выборочной совокупности практически не нашли отражения.

Подводя итог, можно отметить, что моделирование АП позволило вскрыть особенности направлений ассоциирования, отражающихся в выборе лексических единиц, имеющих вариативные типы семантических связей в отношении исследуемых стимулов. Изучение СП подтвердило использование единиц, зафиксированных свободным ассоциативным экспериментом в реальных контекстах устной и письменной речи. Сопоставление АП ЛСГ «Управление» с СП глаголов той же группы, таким образом, может быть использовано для верификации данных ассоциативных экспериментов.